

# Ruth 3



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Noomi<sup>H5281</sup>, ihre Schwiegermutter<sup>H2545</sup>, sprach<sup>H559</sup> zu ihr: Meine Tochter<sup>H1323</sup>, sollte ich dir nicht<sup>H3808</sup> Ruhe<sup>H4494</sup> suchen<sup>H1245</sup>, dass<sup>H834</sup> es dir wohl<sup>H3190</sup> gehe<sup>H3190</sup>? 2 Und nun<sup>H6258</sup>, ist nicht<sup>H3808</sup> Boas<sup>H1162</sup>, bei<sup>H854</sup> dessen<sup>H834</sup> Mägden<sup>H5291</sup> du gewesen<sup>H1961</sup> bist, unser Verwandter<sup>H4130</sup>? Siehe<sup>H2009</sup>, er<sup>H1931</sup> wofelt<sup>H2219</sup> diese Nacht<sup>H3915</sup> auf der Gerstentenne<sup>H8184 H1637</sup>. 3 So bade<sup>H7364</sup> dich und salbe<sup>H5480</sup> dich und lege<sup>H7760</sup> deine Kleider<sup>H8071</sup> an<sup>H7760</sup> und geh<sup>H3381</sup> zur Tenne<sup>H1637</sup> hinab<sup>H3381</sup>; lass dich nicht<sup>H408</sup> von dem Mann<sup>H376</sup> bemerken<sup>H3045</sup>, bis<sup>H5704</sup> er fertig<sup>H3615</sup> ist mit Essen<sup>H398</sup> und Trinken<sup>H8354</sup>. 4 Und es geschehe<sup>H1961</sup>, wenn er sich niederlegt<sup>H7901</sup>, so merke<sup>H3045</sup> den Ort<sup>H4725</sup>, wo<sup>H8033 H834</sup> er sich hinlegt<sup>H7901</sup>, und geh<sup>H935</sup> und decke<sup>H1540</sup> auf<sup>H1540</sup> zu seinen Füßen<sup>H4772</sup> und lege<sup>H7901</sup> dich hin<sup>H7901</sup>; er<sup>H1931</sup> aber wird dir mitteilen<sup>H5046</sup>, was<sup>H834</sup> du tun<sup>H6213</sup> sollst. 5 Und sie sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihr: Alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> du sagst<sup>H5046</sup>, will ich tun<sup>H6213</sup>.

6 Und sie ging<sup>H3381</sup> zur Tenne<sup>H1637</sup> hinab<sup>H3381</sup> und tat<sup>H6213</sup> nach allem<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> ihre Schwiegermutter<sup>H2545</sup> ihr geboten<sup>H6680</sup> hatte. 7 Und Boas<sup>H1162</sup> aß<sup>H398</sup> und trank<sup>H8354</sup>, und sein Herz<sup>H3820</sup> wurde fröhlich<sup>H3190</sup>; und er kam<sup>H935</sup>, um sich an dem Ende<sup>H7097</sup> des Getreidehaufens<sup>H6194</sup> niederzulegen<sup>H7901</sup>. Da kam<sup>H935</sup> sie leise<sup>H3909</sup> und deckte<sup>H1540</sup> zu seinen Füßen<sup>H4772</sup> auf<sup>H1540</sup> und legte<sup>H7901</sup> sich hin<sup>H7901</sup>. 8 Und es geschah<sup>H1961</sup> um Mitternacht<sup>H3915</sup>, da schrak<sup>H2729</sup> der Mann<sup>H376</sup> auf<sup>H2729</sup> und beugte<sup>H3943</sup> sich hin: Und siehe<sup>H2009</sup>, eine Frau<sup>H802</sup> lag<sup>H7901</sup> zu seinen Füßen<sup>H4772</sup>. [?] <sup>H3943</sup> 9 Und er sprach<sup>H559</sup>: Wer<sup>H4310</sup> bist du<sup>H859</sup>? Und sie sprach<sup>H559</sup>: Ich<sup>H595</sup> bin Ruth<sup>H7327</sup>, deine Magd<sup>H519</sup>; so breite<sup>H6566</sup> deine Flügel<sup>H36711</sup> aus<sup>H6566</sup> über<sup>H5921</sup> deine Magd<sup>H519</sup>, denn<sup>H3588</sup> du<sup>H859</sup> bist ein Blutsverwandter<sup>H1350</sup>. 10 Und er sprach<sup>H559</sup>: Gesegnet<sup>H1288</sup> seist du<sup>H859</sup> von dem HERRN<sup>H3068</sup>, meine Tochter<sup>H1323</sup>! Du hast deine letzte<sup>H314</sup> Güte<sup>H2617</sup> noch besser<sup>H3190</sup> erwiesen<sup>H3190</sup> als<sup>H4480</sup> die erste<sup>H7223</sup>, indem du nicht<sup>H1115</sup> den Jünglingen<sup>H970</sup> nachgegangen<sup>H1980 H310</sup> bist, sei es armen<sup>H1800</sup> oder reichen<sup>H6223</sup>. 11 Und nun<sup>H6258</sup>, meine Tochter<sup>H1323</sup>, fürchte<sup>H3372</sup> dich nicht<sup>H408</sup>! Alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> du sagst<sup>H559</sup>, werde ich dir tun<sup>H6213</sup>; denn<sup>H3588</sup> das ganze<sup>H3605</sup> Tor<sup>H8179</sup> meines Volkes<sup>H5971</sup> weiß<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> du<sup>H859</sup> eine tüchtige<sup>H2428</sup> Frau<sup>H802</sup> bist. 12 Und nun<sup>H6258 H3588</sup>, wahrlich<sup>H551 H3588</sup>, ich<sup>H595</sup> bin ein Blutsverwandter<sup>H1350</sup>, doch ist<sup>H3426</sup> auch<sup>H1571</sup> ein näherer<sup>H7138</sup> Blutsverwandter<sup>H1350</sup> da als<sup>H4480</sup> ich. 13 Bleibe<sup>H3885</sup> diese Nacht<sup>H3915</sup>; und es soll am Morgen<sup>H1242</sup> geschehen<sup>H1961</sup>, wenn<sup>H518</sup> er dich lösen<sup>H1350</sup> will, gut<sup>H2896</sup>, so mag er lösen<sup>H1350</sup>; wenn<sup>H518</sup> er aber keine<sup>H3808</sup> Lust<sup>H2654</sup> hat, dich zu lösen<sup>H1350</sup>, so werde ich<sup>H595</sup> dich lösen<sup>H1350</sup>, so wahr der HERR<sup>H3068</sup> lebt<sup>H2416</sup>! Liege<sup>H7901</sup> bis zum Morgen<sup>H1242</sup>. [?] <sup>H7901</sup>

14 Und sie lag<sup>H7901</sup> zu seinen Füßen<sup>H4772</sup> bis<sup>H5704</sup> zum Morgen<sup>H1242</sup>; und sie stand<sup>H6965</sup> auf<sup>H6965</sup>, ehe<sup>H2958</sup> einer<sup>H376</sup> den anderen<sup>H7453</sup> erkennen<sup>H5234</sup> konnte; denn er sprach<sup>H559</sup>: Es werde nicht<sup>H408</sup> kund, dass<sup>H3588</sup> eine Frau<sup>H802</sup> auf die Tenne<sup>H1637</sup> gekommen<sup>H935</sup> ist! [?] <sup>H3045</sup> 15 Und er sprach<sup>H559</sup>: Gib<sup>H3051</sup> den Mantel her<sup>H3051</sup>, den<sup>H834</sup> du an hast<sup>H270</sup>, und halte<sup>H270</sup> ihn. Und sie hielt<sup>H270</sup> ihn, und er maß<sup>H4058</sup> 6<sup>H8337</sup> Maß Gerste<sup>H8184</sup> und legte<sup>H7896</sup> sie ihr auf<sup>H5921</sup>; und er ging<sup>H935</sup> in die Stadt<sup>H5892</sup>. [?] <sup>H4304</sup> 16 Und sie kam<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> ihrer Schwiegermutter<sup>H2545</sup>, und sie sprach<sup>H559</sup>: Wie<sup>H4310</sup> steht es mit dir<sup>H8593</sup>, meine Tochter<sup>H1323</sup>? Und sie berichtete<sup>H5046</sup> ihr alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> der Mann<sup>H376</sup> ihr getan<sup>H6213</sup> hatte, 17 und sprach<sup>H559</sup>: Diese<sup>H428</sup> 6<sup>H8337</sup> Maß Gerste<sup>H8184</sup> gab<sup>H5414</sup> er mir, denn<sup>H3588</sup> er sagte<sup>H559</sup>: Du sollst nicht<sup>H408</sup> leer<sup>H7387</sup> zu deiner Schwiegermutter<sup>H2545</sup> kommen<sup>H935</sup>. [?] <sup>H413</sup> 18 Und sie sprach<sup>H559</sup>: Bleibe<sup>H3427</sup>, meine Tochter<sup>H1323</sup>, bis<sup>H5704 H834</sup> du weißt<sup>H3045</sup>, wie<sup>H349</sup> die Sache<sup>H11697</sup> ausfällt<sup>H5307</sup>; denn<sup>H3588</sup> der Mann<sup>H376</sup> wird nicht<sup>H3808</sup> ruhen<sup>H8252</sup>, er habe denn die Sache<sup>H11697</sup> heute<sup>H3117</sup> zu<sup>H3615</sup> Ende<sup>H3615</sup> geführt<sup>H3615</sup>. [?] <sup>H3588 H518</sup>

## Fußnoten

1. And. üb.: deine Decke
2. E.I.: sie
3. Eig. Wer bist du?

